

PHILHARMONIE DE PARIS  
SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Samedi 4 et dimanche 5 mai 2019 – 15h

# COCOZUMBA

MURIEL BLOCH  
FRED COSTA  
DIANA HUIDOBRO  
VLADIMIR KUDRYAVSTEV

AMPHITHÉÂTRE – CITÉ DE LA MUSIQUE



CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE  
DE PARIS

PHILHARMONIE DE PARIS

MUSÉE DE LA MUSIQUE



EXPO  
CENTR

DE KRAFTWERK  
À DAFT PUNK  
DU 09/04 AU 11/08

BANDE-SON : LAURENT GARNIER

SCÉNOGRAPHIE : IO24 architecture

EXPERIENCE SONORE : SONOS



CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE  
DE PARIS



MAIRIE DE PARIS

PHILHARMONIEDEPARIS.FR

01 44 84 44 84 M T PORTE DE PANTIN



arte

TROISCOULEURS



DURE VIE

TRAX

tsugi

hrockuptibles



## **LES SPECTACLES JEUNE PUBLIC À LA PHILHARMONIE DE PARIS**

Des compagnies et des artistes proposent aux enfants accompagnés de leurs parents ou de leurs enseignants des spectacles originaux et sensibles dans lesquels la musique classique, contemporaine, la chanson, les musiques du monde, des compositions d'aujourd'hui... se mêlent à d'autres arts : danse, théâtre, cirque, cinéma...



# Cocozumba

Muriel Bloch, récit

Fred Costa, saxophone, direction musicale

Diana Huidobro, percussions, chant yoruba

Vladimir Kudryavtsev, contrebasse, électronique

La note de programme est téléchargeable sur le site [philharmoniedeparis.fr](http://philharmoniedeparis.fr)



DURÉE  
DU SPECTACLE :  
1H15

# Le spectacle



C'était au temps où l'île de Cuba s'appelait encore Cocosumba... Une jeune femme obstinée, au corps couleur d'amande grillée, sauve sa terre de la dictature d'un taureau, ex-serviteur d'un ver de terre ô combien fragile mais musicien exceptionnel!

Ce récit célèbre une Afrique mythique au cœur de l'ancienne Cuba, appelée alors Cocosumba. Nourri de rituels yorubas, ce mythe de libération d'un dictateur taureau se retrouve dans nombre d'îles de la Caraïbe.

Muriel Bloch, entourée de trois musiciens qui habillent ses récits de chants, percussions, saxophone, contrebasse et électronique, raconte le récit du mythe fondateur de Cuba, celui du taureau-tyran qui régnait sur l'île de Cocosumba, d'après les histoires de l'écrivaine cubaine Lydia Cabrera.

# Pour en savoir plus

## Cocozumba

Les histoires de *Cocozumba* sont librement inspirées des contes de *Bregancino*, *Bregantín*, écrits par **Lydia Cabrera** (1899-1991), une écrivaine, anthropologue et chercheuse cubaine, bercée dans son enfance par les légendes populaires africaines. Elle étudie un temps à Paris à l'École du Louvre, puis retourne dans son pays où elle publie plusieurs histoires qui racontent des mythes sur l'origine de l'univers africain avec des animaux personnifiés et des dieux, un univers marqué par la sorcellerie, le mystère. Lydia Cabrera a par ailleurs étudié le syncrétisme de la religiosité afro-cubaine dans différents ouvrages. Durant la révolution cubaine de 1959, elle s'exile en Espagne, puis s'installe à Miami, aux États-Unis.

## Cuba

L'île de Cuba fait plus de 1000 kilomètres de long. Elle est située dans la mer des Caraïbes au sud de la Floride.

La musique traditionnelle cubaine fait cohabiter de nombreux styles de musique, nés des cultures européennes et d'un important passé colonial. Les rythmes dominent largement, joués notamment par des instruments, essentiellement des percussions venues d'Afrique, souvent associées à des rituels et pratiques religieuses. La musique afro-cubaine traditionnelle est aussi chantée et dansée. Au fil des années, les descendants des esclaves, Noirs, Blancs ou métis, ont transformé la musique qui s'est enrichie d'autres influences et instruments.

Mêlé à la religion chrétienne, le paysage culturel de Cuba est largement dominé par une approche syncrétique, et il n'est pas rare que les Cubains pratiquent plusieurs religions en même temps. La religion yoruba s'implante à Cuba au XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque des peuples d'Afrique de l'Ouest, Togo, Bénin, Nigeria sont amenés comme esclaves. Majoritairement yorubas, ils apportent leur traditions culturelles et artistiques liées à leur religion. Ils vénèrent plusieurs dieux dotés de pouvoirs surnaturels, dont les histoires sont relatées dans des légendes transmises oralement.

## Les percussions afro-cubaines



Conga, Thomas Wolf, 1970-1990, © Museum für Musikinstrumente der Universität Leipzig.



Paire de bongos, xx<sup>e</sup>, © Musée du Vieux Toulouse.



Clave, xx<sup>e</sup>, Musée de la musique. Photo Claude Germain.



Maracas, xx<sup>e</sup>, États-Unis, Musée de la musique. Photo Jean-Marc Anglés.



Cloche à vache, Musée de la musique. Photo Claude Germain.

Elles sont d'origine diverses.

Les **congass** sont des tambours joués avec les doigts, de forme cylindrique, originaires du Congo, réinventées par les esclaves qui détournaient des tonneaux de vin français et les montaient de peaux.

Les **bongos** sont de petites congass. Ils sont groupés par deux de tailles différentes et reliés par un bras en bois. Il semble qu'ils soient originaires du Maghreb.

Les **claves**, deux morceaux de bois, se frappent l'un contre l'autre. Ils viennent du Bénin.

Les **maracas** sont des récipients de forme ovoïde remplis de grains, et se jouent souvent par paire. Ce sont des instruments joués par certaines tribus amérindiennes vivant dans la forêt amazonienne.

Les **cloches de vaches** sont en forme de parallépipède. En acier, frappées par des baguettes de bois, elles sont fabriquées en acier épais, une sonorité qui varie selon qu'elles sont peintes pour obtenir un son mat, chromées pour davantage de brillance, en cuivre ou en bronze si l'on recherche un son chatoyant.

Les **timbales cubaines** proviennent des caisses claires classiques européennes. Le musicien joue debout, en général sur une paire de timbales, avec de fines baguettes arrondies aux extrémités.

*Timbales, Allemagne,  
© Germanisches National Museum.*



## Les instruments européens du spectacle



La **contrebasse** est le plus gros instrument de la famille des cordes frottées. C'est aussi le plus imposant. Elle peut mesurer jusqu'à deux mètres. Elle a la même forme que le violon, l'alto et le violoncelle. On la retrouve principalement dans les orchestres symphoniques et dans le jazz où elle assure la rythmique. On peut en jouer soit à l'aide d'un archet soit avec les doigts, en *pizzicato*. La contrebasse possède généralement quatre cordes. As-tu déjà vu l'octobasse, sorte de contrebasse géante au Musée de la musique ?

*Octobasse Jean-Baptiste Vuillaume, vers 1850, France,  
Musée de la musique, Philharmonie de Paris. Photo Albert Giordan.*

Le **saxophone** appartient à la famille des bois, même s'il est en métal, car il possède un bec sous lequel une anche est fixée (comme la clarinette). L'anche est la petite lame de roseau que l'on fixe sous le bec, et qui vibre quand on souffle. Il a été inventé en 1846, par le Belge Adolphe Sax. Il existe en plusieurs tailles.

*Saxophone ténor, Henri Selmer, 1933, France,  
Musée de la musique, Philharmonie de Paris. Photo Pauline Daniel.*

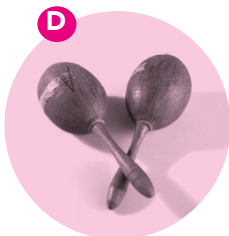
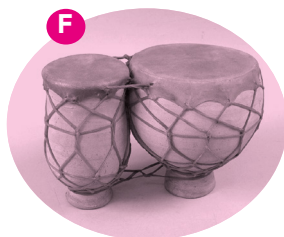


# Jeux

## 1. OBSERVE BIEN...

Comment ces instruments s'appellent-ils ? Relie-les à leur nom.

1. La contrebasse
2. Le saxophone
3. Les bongos
4. La conga
5. Les timbales
6. Les claves
7. Les maracas





## 2. LES 7 ERREURS

Retrouve les 7 erreurs dans l'image de droite.



## 3. PETIT PERCUSSIONNISTE

Cherche les objets dans ta chambre que tu pourrais frapper, secouer ou gratter, pour qu'ils produisent un son, comme les instruments à percussions de Cuba.

Tu peux ensuite écouter une musique et jouer des rythmes en même temps.

### RÉPONSES

1. 1-G, 2-B, 3-F, 4-A, 5-E, 6-C, 7-D.

2. La coiffe, la joue, la bouche, le bras replié, la main derrière la robe, les motifs de la robe, l'oiseau au-dessus de l'épaule.

# Les artistes

**Muriel Bloch** est une conteuse-voyageuse, « collectionneuse d'imaginaires, recycleuse, et kamikaze tous terrains ! ». Depuis 1979, elle raconte, souvent en musique, en français, en anglais et en portugais, et part à la rencontre de son public de tous âges en France et à l'étranger. Seule ou à plusieurs voix, avec ou sans musique, elle répond aux demandes de musées, de théâtres, de bibliothèques, de prisons comme de châteaux, à la radio... Son répertoire éclectique et mouvant mêle des récits empruntés aux quatre coins du monde, mythes et légendes, récits urbains inventés in situ, contes populaires d'origines diverses (Japon, Grand Nord, Caucase, Italie...), contes littéraires ou encore des récits empruntés à la littérature. Muriel Bloch enseigne à l'université Paris VIII dans le département arts. Elle est aussi l'auteur d'une quarantaine de recueils de contes parus chez différents éditeurs, d'un roman co-écrit avec Marie-Pierre Farkas, et a enregistré des livres CD dont *Cocozumba* (Naïve, 2001).

Musicien et plasticien, **Fred Costa** investit les plateaux de théâtre, de danse, ou les galeries. Il travaille avec des danseurs et chorégraphes (Odile Duboc, François Verret, Satchie Noro), des plasticiens (Daniel Buren), des personnalités du théâtre (Agnès Bourgeois, Michel Deutsch, Alice Laloy, Sandrine Roche, Robert Cantarella, Luc Laporte, Foucault 71), la conteuse Muriel Bloch, collabore avec le duo d'orchestre et improvisateur Complexité faible... Son activité intense se poursuit en 2018-2019 avec un concert solo son et lumière *My name is [F]red*, le roman graphique *Noire* de Tania de Montaigne, le concert *Nohow!* avec Vladimir Kudryavtsev et l'opéra composé avec Frédéric Minière Marguerite, *Une idée de Faust*. Dans le spectacle *Cocozumba*, Fred Costa est saxophoniste et directeur musical.

Chanteuse percussionniste d'origine argentine, **Diana Huidobro** s'est formée au CRM de Montreuil, et auprès d'Anita Daulne, chanteuse du groupe Zap Mama. Son parcours dans les musiques afro-cubaines évolue au fil de voyages successifs au Mali et à Cuba. Rythmes et chants mandingues, bantous, yoroubas constituent un répertoire qu'elle intègre à son univers de polyphonies ethno-urbaines. Sur scène, elle se produit pour diverses formations de vocal-jazz, afro-beat, musique cubaine...

**Vladimir Kudryavtsev** est contrebassiste, compositeur, acteur très actif sur la scène artistique internationale. Co-fondateur de la compagnie théâtrale moscovite Soun Drama Studio, il participe aussi aux spectacles de SounDrama, à mi-chemin entre théâtre dramatique et théâtre musical. Il est également présent sur la scène moscovite, sur celle de la musique improvisée, organise des concerts, fonde l'ensemble Goat's Notes entièrement consacré à l'improvisation. En France, il crée la musique et le son de plusieurs spectacles musicaux dans lesquels il est aussi acteur, collabore à la création de deux films pour le festival Rencontres Photographiques d'Arles ou encore à l'écriture et la réalisation de musique de film. Vladimir Kudryavtsev est aussi à l'origine du quintette de musique improvisée Acoustic Fringe.

# Les oreilles aussi ont le droit de s'amuser.

## PROCHAINS SPECTACLES JEUNE PUBLIC

SAMEDI 11 MAI ————— 11H00 ET 15H00

### FRANZ, PIANISTE ET CLOWN DE CONCERT

LES NOUVEAUX NEZ & CIE - REBECCA CHAILLOT ET ROSELINE GUINET

Madame Françoise alias Roseline Guinet, star du nouveau cirque, est un clown associé à une pianiste bienveillante, Rebecca Chaillot, dans un duo classe et drôle, fondé sur l'échange entre musique, jonglage et pitreries. Rebecca Chaillot, stakhanoviste du staccato, exécute le répertoire avec jubilation. Elle renvoie toutes les balles à Mme Françoise qui se pâme, se pavane et défaille aux mélodies de Liszt.

DÈS 7 ANS. LE STUDIO - PHILHARMONIE

SAMEDI 15 JUIN ————— 11H00 ET 15H00

### CHEWING-GUM SILENCE

ANTONIN TRI HOANG - JEANNE SUSIN - THIBAUT PERRIARD

Des chercheurs ont découvert qu'on pouvait se débarrasser d'une mélodie qui nous trottait trop en tête en mâchant un chewing-gum. Le trio de jeunes musiciens de jazz se fait pâte à mâcher sur pattes et s'attaque à des mélodies enfantines qui nous hantent plus ou moins gentiment. Au travers de musiques de jazz ou de musiques improvisées, ils font apparaître, disparaître et réapparaître ces airs comme par magie, faisant jaillir des émotions chargées de fragments d'enfance et de lambeaux d'histoires oubliées...

DÈS 6 ANS. AMPHITHÉÂTRE - CITÉ DE LA MUSIQUE

## VISITES DU MUSÉE DE LA MUSIQUE

VISITES-CONTES,  
VISITES-ATELIERS,  
VISITES-DÉCOUVERTES,  
VISITES EN FAMILLE...

Tous les samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires. Pour les 4-6 ans et les 7-11 ans.

### COLLECTION PERMANENTE

Audioguide gratuit avec un parcours adapté au jeune public. Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans qui visitent le Musée en famille.

**Mini-concerts** tous les jours de 14h à 17h.

**Concert-promenade** le 2<sup>e</sup> dimanche du mois.

Entrée gratuite pour les moins de 26 ans. Dès 6 ans.

Le Musée de la musique se singularise par la rencontre avec des musiciens, présents tous les jours dans les salles.

# PHILHARMONIE DE PARIS

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS  
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS  
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS  
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

## RESTAURANT LE BALCON

(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

## L'ATELIER-CAFÉ

(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

01 40 32 30 02

## CAFÉ DES CONCERTS

(CITÉ DE LA MUSIQUE)

01 42 49 74 74 - CAFEDESCONCERTS.COM

## PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE)

185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

INDIGO (CITÉ DE LA MUSIQUE)

221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

